

1. RESPONSIBILITIES OF THE CUSTOMER

- 1.1 Use Equipment and Software covered by this Agreement in accordance with the manufacturer's specifications.
- 1.2 Allow ACS full and free access to the Equipment and Software including interconnected machine attachments for purposes of remedial and/or preventive maintenance.
- 1.3 Maintain all documentation and diagnostics for the Equipment and Software in suitable condition and ready access by ACS maintenance personnel. Customer will be supplied with and charged for manuals not found on-site during start-up.
- 1.4 Provide all operating expendable supplies.
- 1.5 Provide electrical work external to the Equipment.
- 1.6 Correct any discrepancy(s) revealed during pre-contract system performance validation. ACS will invoice Customer for any unresolved discrepancy(s) which are corrected by ACS.
- 1.7 Maintain its inventory of existing good spare parts held by Customer at the start of the Agreement. Any part used by ACS will be repaired and/or replaced if reasonably available.
- 1.8 Assume responsibility for any documentation including prints, schematics and wiring diagrams. ACS may assist in the diagnosis of Software problems, but is not responsible for Software or Software support unless otherwise expressly noted under the terms of this Agreement.

2. CANCELLATION BY CUSTOMER

In the event of cancellation of this Agreement without cause by Customer prior to an anniversary date: (a) Customer shall be invoiced (i) a cancellation fee of 5% of the remaining contract value at the time of cancellation, and (ii) all non-recoverable costs incurred by ACS including, but not limited to, costs for personnel relocation, facilities procurement, or other support requirements that have been specifically incurred or committed to support this Agreement; and (b) Customer agrees, at ACS's option, to reimburse and/or purchase from ACS all parts, tools, and test equipment specifically purchased by ACS to support this Agreement.

3. EQUIPMENT/SOFTWARE MODIFICATION

- 3.1 In the event the Equipment or Software is altered, modified or changed, or if any Equipment or Software is added, deleted or moved within the Customer's premises, this Agreement may be renegotiated, modified or terminated at ACS's option. If any changes, alterations or attachments to the Equipment or Software create a safety hazard or interfere with the normal and satisfactory operation or maintenance of the Equipment or Software, ACS may, upon written notice, require that such safety hazard or interference be promptly corrected at Customer's expense. ACS's continued service on Equipment or Software which has been changed or to which attachments have been made does not constitute an approval of the change or attachment, and at ACS's option such Equipment, Software or attachments may be removed from this Agreement.
- 3.2 If parts and/or repairs are no longer available from

1. RESPONSABILIDADES DEL CLIENTE

- 1.1 Emplear el Equipo y el Software cubiertos por el presente Contrato de conformidad con las especificaciones del fabricante.
- 1.2 Permitir a ACS el acceso libre y absoluto al Equipo y al Software, incluyendo los aditamentos interconectados de las máquinas para fines de mantenimiento correctivo y/o preventivo.
- 1.3 Mantener toda la documentación y los diagnósticos efectuados al Equipo y al Software en condiciones adecuadas y fácilmente accesibles para el personal de mantenimiento de ACS. Se le proporcionarán y cobrarán al Cliente aquellos manuales que no se encuentren en sitio durante la puesta en marcha.
- 1.4 Proporcionar todos los suministros consumibles para la operación.
- 1.5 Proveer energía eléctrica externa al Equipo.
- 1.6 Corregir cualesquiera discrepancias que se revelen durante la validación del desempeño precontratado del sistema. ACS facturará al Cliente cualesquiera discrepancias no resueltas que sean corregidas por ACS.
- 1.7 Mantener el inventario de refacciones en buenas condiciones con el que el Cliente contaba al iniciar el Contrato. Cualquier refacción usada por ACS será reparada y/o reemplazada en una medida razonablemente posible.
- 1.8 Asumir la responsabilidad de cualquier documentación, incluidos impresiones, esquemas y diagramas de cableado. ACS ayudará a diagnosticar problemas de Software, pero no será responsable del Software ni del soporte para el Software a menos que lo contrario quede expresamente estipulado bajo los términos de este Contrato.

2. CANCELACIÓN POR PARTE DEL CLIENTE

En caso de que el Cliente cancele sin causa el presente Contrato previo a una fecha de aniversario: (a) Se le facturará al Cliente (i) una cuota de cancelación del 5% del valor restante del contrato en el momento de la cancelación y (ii) todos los costos no recuperables en que ACS haya incurrido, incluyendo de manera enunciativa mas no limitativa, los costos de reubicación de personal, la adquisición de instalaciones y otros requerimientos de soporte en que se haya incurrido o que hayan sido contratados específicamente para apoyar este Contrato y (b) el Cliente está de acuerdo, a opción de ACS, a reembolsar y/o comprar a ACS todas las partes, herramientas y equipo de comprobación adquirido por ACS específicamente para apoyar este Contrato.

3. MODIFICACIÓN DE EQUIPO/SOFTWARE

- 3.1 En caso de que el Equipo o el Software sea alterado, modificado o cambiado, o si se agrega, elimina o traslada Equipo o Software dentro de las instalaciones del Cliente, este Contrato podrá ser renegociado, modificado o rescindido, a opción de ACS. Si algún cambio, alteración o aditamento agregado al Equipo o al Software crea un riesgo para la seguridad o interfiere con el funcionamiento o el mantenimiento normal y satisfactorio del Equipo o el Software, ACS podrá, mediante aviso por escrito, requerir que dicho riesgo o interferencia sea corregido de inmediato a cargo y costo del Cliente. El hecho de que ACS continúe dando servicio a Equipo o Software que haya sido modificado o al que se hayan agregado aditamentos no constituye una aprobación de tal cambio o aditamento y, a opción de ACS, dicho Equipo, Software o aditamento podrá ser eliminado de este Contrato.
- 3.2 En caso de que los proveedores regulares de ACS ya

Terms and Conditions
10/12/07

ACS's regular suppliers for a piece of Equipment, ACS may, at its option, delete that piece of Equipment from Schedule "A" or terminate the Agreement. If Equipment is deleted, ACS shall adjust the Agreement price to reflect the deletion.

4. ENVIRONMENTAL CONDITIONS

It is the responsibility of Customer to provide a hazard-free environment for the Equipment and Software. Damage due to hazardous environmental conditions are not the responsibility of ACS. Hazardous environmental conditions include, but are not limited to, corrosive atmospheres, electrical spikes or noise or severe ambient temperature changes.

5. HEALTH AND SAFETY

5.1 ACS employees shall comply fully with Customer's health and safety rules and procedures. Customer shall advise each ACS employee of all pertinent health and safety rules and procedures including, but not limited to, safety precautions and safety equipment and relevant training available through Customer, upon each employee's initial visit to Customer's site. Failure of any ACS employee to fully comply with communicated health and safety rules and procedures shall be cause for permanent removal of the employee from the Customer site.

5.2 Customer shall, upon written acceptance of this Agreement, complete and return a ACS Contract Safety Analysis form and make available the Material Safety Data Sheets (MSDS) relating to any chemicals or substances to which a ACS employee might be exposed while engaged in providing the Services. Copies of individual MSDS's shall be provided either to ACS or to any ACS employee upon request. ACS recognizes that its employees have the right to a safe and healthy work environment and may, upon written notice, require that unsafe conditions be promptly corrected at Customer's expense.

6. NON-HIRING CLAUSE

Customer agrees to pay the sum of fifty thousand dollars (\$50,000US) to ACS in the event that at any time during the term of this Agreement and for one year after its termination for any cause, Customer employs3 directly or through a third party, any technical or service representative who was employed by ACS and assigned to provide Services to Customer. Customer recognizes that ACS has incurred substantial costs in recruiting, training and providing Customer with service personnel who have and will continue to receive specialized training and information necessary to service Customer on behalf of ACS. Customer agrees that ACS will suffer damages in the event Customer, either directly or through a third party, hires away from ACS a service employee who was at any time assigned to Customer and that the amount of damages cannot be ascertained with ease.

7. COMPLIANCE WITH LAWS

Customer shall comply with all the laws and regulations of the United States of Mexico applicable to the installation,

Términos y Condiciones
10/12/07

no puedan ofrecer refacciones y/o reparaciones para una pieza del Equipo, ACS podrá, a su opción, eliminar dicha pieza de Equipo del Anexo "A" o rescindir este Contrato. Si el Equipo es eliminado, ACS ajustará el precio del Contrato de modo que refleje tal eliminación.

4. CONDICIONES AMBIENTALES

Será responsabilidad del Cliente ofrecer un ambiente libre de riesgos para el Equipo y el Software. Los daños que ocurran debido a condiciones ambientales riesgosas no serán responsabilidad de ACS. Las condiciones ambientales riesgosas incluyen, de manera enunciativa mas no limitativa, atmósferas corrosivas, sobrevoltaje eléctrico o ruidos o cambios severos en la temperatura ambiente.

5. SALUD Y SEGURIDAD

5.1 Los empleados de ACS cumplirán plenamente con las reglas y procedimientos de salud y seguridad del Cliente. El Cliente informará a cada empleado de ACS de todas las reglas y procedimientos de salud y seguridad que resulten pertinentes, incluyendo, de manera enunciativa mas no limitativa, las precauciones y el equipo de seguridad, así como la capacitación correspondiente disponible por medio del Cliente, durante la primera visita de cada empleado al sitio del Cliente. Si algún empleado de ACS no cumple plenamente con las reglas y procedimientos de salud y seguridad claramente informados, dicho empleado será permanentemente removido del sitio del Cliente.

5.2 El Cliente, ante la aceptación por escrito del presente Contrato, llenará y devolverá un formato de Análisis de Seguridad del Contrato de ACS y pondrá a disposición las Hojas de Datos de Seguridad de Materiales (MSDS) relativas a cualesquiera químicos o sustancias a los que un empleado de ACS pueda quedar expuesto durante la prestación de los Servicios. Los ejemplares de cada una de las MSDS se proporcionarán a solicitud de ACS o de cualquier empleado de ACS. ACS reconoce que sus empleados tienen derecho a un ambiente de trabajo seguro y sano y podrá, mediante aviso por escrito, requerir que las condiciones inseguras se corrijan de inmediato a cargo y costo del Cliente.

6. CLÁUSULA DE NO CONTRATACIÓN

El Cliente acuerda en pagar a ACS la cantidad de cincuenta mil dólares (EUA\$50,000) en caso de que durante la vigencia del presente Contrato y/o durante el año siguiente a la terminación del mismo por cualquier causa, el Cliente contrata directamente, o a través de algún tercero, a algún representante técnico o de servicio que haya estado contratado por ACS y asignado a prestar Servicios al Cliente. El Cliente reconoce que ACS ha incurrido en costos sustanciales para reclutar, capacitar y proporcionar al Cliente personal de servicio que tiene y seguirá recibiendo la capacitación e información especializada necesaria para prestar servicios al Cliente en nombre de ACS. El Cliente está de acuerdo en que ACS resultará dañado en caso de que el Cliente, ya sea directamente o por medio de un tercero, contrate a un empleado de servicio de ACS que haya estado, en algún momento, asignado al Cliente y que el monto de los daños no puede determinarse con facilidad.

7. CUMPLIMIENTO CON LAS LEYES

El Cliente cumplirá con todas las leyes y reglamentos de los Estados Unidos Mexicanos aplicables a la instalación, uso,

Terms and Conditions
10/12/07

use, import or export of the Equipment, Software (including software licensed under this Agreement) and Confidential Information. Customer shall comply with all applicable export control laws and regulations of the United States and any other country having proper jurisdiction and shall obtain all necessary export licenses in connection with any subsequent export, re-export, transfer and use of all products, technology and software licensed under this Agreement.

8. CONFIDENTIAL INFORMATION

8.1 In connection with the Software and Services, the parties may exchange Confidential Information. As used herein, the term "Confidential Information" means ideas, methodologies, mathematical formulas, trade secrets and other intellectual property included in written or machine-readable information (or oral information reduced to writing), which the disclosing party considers proprietary or confidential and marks "Confidential", "Proprietary", "Sensitive" or with words of similar meaning. All Confidential Information (and all rights therein, including but not limited to patents, copyrights and trade secrets) during the term of this Agreement shall remain the property of the disclosing party and shall be kept confidential by the receiving party for a period of 15 years following the date of disclosure. Software licensed under this Agreement, and unlicensed Software contained on the same media, shall be kept confidential perpetually. These obligations shall not apply to information which is (i) publicly known at the time of disclosure or becomes publicly known through no fault of recipient, (ii) known to recipient at the time of disclosure through no wrongful act of recipient, (iii) received by recipient from a third party without restrictions similar to those in this section, or (iv) independently developed by recipient.

8.2 Each party shall retain ownership of its Confidential Information, including without limitation all rights in patents, copyrights, trademarks and trade secrets. ACS hereby grants Customer a non-exclusive license to use ACS Confidential Information delivered under this Agreement to evaluate any Services performed by ACS and to use software licensed under this Agreement. Customer hereby grants ACS a non-exclusive license to use Customer Confidential Information to prepare and perform Services for Customer. Neither party may transfer or disclose Confidential Information or assign their rights or obligations under this section without the prior written consent of the disclosing party. All other transfers or assignments shall be null and void. Upon breach of the obligations under this section by the receiving party, the disclosing party shall have the right to immediately terminate this Agreement.

9. LIMITATION OF LIABILITY

9.1 ACS's maximum liability for all claims of any kind for losses or damages in connection with services provided under this Agreement, for any cause whatsoever and

Términos y Condiciones
10/12/07

importación o exportación de Equipo, Software (incluido el software que se licencia bajo este Contrato) e Información Confidencial. El Cliente cumplirá con todas las leyes y reglamentos aplicables de control de exportaciones de Estados Unidos y cualquier otro país con jurisdicción y obtendrá todas las licencias de exportación necesarias con respecto a cualquier exportación, reexportación, enajenación y uso subsiguiente de todos los productos, tecnología y software cuya licencia se otorga conforme al presente Contrato.

8. INFORMACIÓN CONFIDENCIAL

8.1 En relación con el Software y los Servicios, las partes podrán intercambiar Información Confidencial. Según se emplea en este documento, el término "Información Confidencial" se refiere a ideas, metodologías, fórmulas matemáticas, secretos industriales y demás propiedad intelectual, incluida en la información escrita o legible por medio de computadora (o información verbal reducida a texto), que la parte divulgadora considere confidencial o de su propiedad exclusiva y marque como "Confidencial", "de propiedad exclusiva", "de uso restringido" o cualquier otra frase semejante. Toda la Información Confidencial (así como todos los derechos al respecto, incluyendo de manera enunciativa mas no limitativa, patentes, derechos de autor y secretos industriales), durante la vigencia de este Contrato, permanecerá propiedad de la parte divulgadora y la parte receptora deberá mantenerla confidencial por un período de 15 años después de la fecha de divulgación. El Software licenciado conforme al presente Contrato y el Software no licenciado contenido en los mismos medios deberá mantenerse confidencial para siempre. Estas obligaciones no se aplicarán a la información que sea (i) del conocimiento público en el momento de la divulgación o se vuelva del dominio público sin la intervención del receptor, (ii) sea conocida por el receptor en el momento de la divulgación sin haber cometido ningún acto ilícito, (iii) recibida por el receptor por medio de un tercero sin restricciones semejantes a las que se estipulan en esta sección o (iv) desarrollada por el receptor de manera independiente.

8.2 Cada una de las partes mantendrá la propiedad de su Información Confidencial, incluyendo, de manera enunciativa mas no limitativa, todos los derechos sobre patentes, derechos de autor, marcas registradas y secretos industriales. En este acto, ACS otorga al Cliente una licencia no exclusiva para utilizar la Información Confidencial de ACS que se transmite a través de este Contrato para evaluar los Servicios prestados por ACS y usar el software cuyas licencias se otorgan por medio de este Contrato. En este acto, el Cliente otorga a ACS una licencia no exclusiva para utilizar la Información Confidencial del Cliente para preparar y prestar los Servicios al Cliente. Ninguna de las partes podrá enajenar ni divulgar la Información Confidencial ni ceder sus derechos u obligaciones contemplados en esta sección sin el consentimiento previo y por escrito de la parte divulgadora. El resto de las enajenaciones o cesiones serán nulas e inexistentes. En caso de que la parte receptora viole las obligaciones establecidas en esta sección, la parte divulgadora tendrá derecho de rescindir este Contrato de inmediato.

9. LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

9.1 La responsabilidad máxima de ACS sobre cualquier tipo de reclamación por pérdidas o daños y perjuicios en relación con los servicios prestados conforme a este

Terms and Conditions
10/12/07

regardless of the form of action, whether in contract or in tort and including, but not limited to negligence, shall be limited to the total amount of the services fees paid by Customer to ACS during the period of 1 year immediately preceding the date upon which any such claim is made to ACS.

9.2 In no event shall ACS, its suppliers, or Customer be liable for indirect, consequential, or special damages relating to or arising out of performance of this Agreement, including damages based on contract, negligence, warranty or otherwise.

10. SOFTWARE LICENSE

For all software licensed to Customer as part of the Services under this Agreement (hereafter "Licensed Software"), the provisions regarding license and confidentiality in the Agreement governing the original underlying Software shall apply. In cases in which no Agreement exists, or in cases in which new Licensed Software is delivered under this Agreement, ACS grants to Customer a license to use the Licensed Software as follows:

10.1 License. ACS grants to Customer under this Agreement a nonexclusive license to use Licensed Software (i) for the intended use thereof as described in the specifications applicable thereto and (ii) solely for Customer's own internal purposes at the location where the Licensed Software is initially installed. Customer shall not reverse compile, disassemble, or otherwise reverse engineer any Licensed Software. ACS and its third-party suppliers shall retain sole ownership of the Licensed Software.

10.2 Additional Licenses or Use. Customer must receive ACS's prior written consent and pay additional license fees before using Licensed Software beyond the license granted above.

10.3 Copies and Modifications. Customer may make only 2 copies (or the number of copies allowed under applicable law) of the Licensed Software in non-printed, machine-readable form, to be used solely for archival or backup purposes ("Archival Copies"). Customer shall include all copyright and trade secret notices and serial numbers on the Archival Copies, which shall be owned solely by ACS or its third-party suppliers. Customer may not modify the Licensed Software except as authorized by ACS in writing.

10.4 Transfer of Licensed Software. Customer may transfer its license to use the Licensed Software to a third party only if ACS gives its prior written consent.

10.5 Demonstration Use. If Licensed Software has been provided to Customer for demonstration or evaluation purposes, Customer may use such Licensed Software for a period of 90 days from the date the Licensed Software was delivered to Customer. After this 90 day period, Customer agrees to either return the Licensed Software to ACS or pay the applicable license fee for Customer's continued use of the Licensed Software and to abide by these terms and conditions.

10.6 Term and Termination of License. The license granted herein is effective on the date ACS ships or installs the Licensed Software, whichever is earlier. ACS may terminate this license if Customer defaults under this license, and does not remedy such default within ten (10) days after

Términos y Condiciones
10/12/07

Contrato, por cualquier causa e independientemente de la forma de la acción, ya sea de manera contractual o extracontractual, incluida, de manera enunciativa mas no limitativa, la negligencia, estará limitada al monto total de los honorarios por los servicios que el Cliente haya pagado a ACS durante el año inmediato anterior a la fecha en que se entable dicha reclamación contra ACS.

9.2 En ningún caso, ACS, sus proveedores o el Cliente, serán responsables de cualesquiera daños indirectos relacionados con o que se susciten a raíz del cumplimiento de este Contrato, incluidos los daños basados en contrato, negligencia, garantía u otros.

10. LICENCIA DE SOFTWARE

Las disposiciones relativas a la licencia y la confidencialidad en el Contrato que rige el Software subyacente original se aplicarán a todo el software que se licencia al Cliente como parte de los Servicios estipulados en este Contrato (en lo sucesivo, el "Software Licenciado"). En los casos en que no exista Contrato alguno, o en caso en que el Software Licenciado nuevo se entregue bajo este Contrato, ACS otorga al Cliente una licencia para emplear el Software Licenciado de la siguiente forma:

10.1 Licencia. ACS otorga al Cliente, conforme al presente Contrato, una licencia no exclusiva para usar el Software Licenciado (i) conforme al uso que se pretende hacer del mismo descrito en las especificaciones correspondientes y (ii) únicamente para el uso interno por el Cliente en la ubicación donde el Software Licenciado se haya instalado inicialmente. El Cliente no revertirá la compilación, desensamblará ni retrodiseñará el Software Licenciado. ACS y sus terceros proveedores mantendrán la propiedad exclusiva de del Software Licenciado.

10.2 Licencias o usos adicionales El Cliente deberá obtener el consentimiento previo y por escrito de ACS y pagar las licencias adicionales antes de utilizar el Software Licenciado más allá de los límites de la licencia anteriormente concedida.

10.3 Copias y modificaciones El Cliente sólo podrá hacer 2 copias (o la cantidad de copias permitidas por la ley aplicable) del Software Licenciado en forma no impresa, legible por computadora, para ser utilizada únicamente con fines de archivo o respaldo ("Copias de Archivo"). El Cliente incluirá todos los avisos referentes a derechos de autor y secretos industriales, así como los números de serie en las Copias de Archivo, que serán propiedad exclusiva de ACS o de sus terceros proveedores. El Cliente no podrá modificar el Software Licenciado salvo en la forma autorizada por escrito por parte de ACS.

10.4 Enajenación del Software Licenciado El Cliente podrá transferir su licencia para el uso del Software Licenciado a un tercero sólo con la autorización previa y por escrito de ACS.

10.5 Uso para fines de demostración. Si el Software Licenciado ha sido proporcionado al Cliente para fines de demostración o evaluación el Cliente podrá usar dicho Software Licenciado por un periodo de 90 días a partir de la fecha en que el Software Licenciado sea entregado al Cliente. Después de este período de 90 días, el Cliente está de acuerdo en devolver el Software Licenciado a ACS o pagar la tarifa de la licencia por el uso continuo del Software Licenciado y someterse a los presentes términos y condiciones.

10.6 Vigencia y terminación de la Licencia La licencia otorgada en este Contrato entrará en vigor en la fecha en que ACS embarque o instale el Software Licenciado, lo que ocurra primero. ACS podrá rescindir esta licencia si el Cliente incumple con la misma y no corrige dicho

Terms and Conditions
10/12/07

receiving written notice thereof from ACS, or is in bankruptcy, insolvency, dissolution, or receivership proceedings. Upon termination of this license, ACS may repossess the Licensed Software and all copies without further notice. Promptly upon termination of this license, Customer shall immediately cease all use of Licensed Software and return or destroy, as directed by ACS, all copies of the Licensed Software.

11. WARRANTIES

11.1 Replacement Parts. Any replacement parts that are provided to Customer pursuant to this Agreement are provided on an exchange basis, and the replaced parts become the property of ACS. Repaired or replaced parts shall be warranted against defects in materials or workmanship for the remainder of the unused warranty term of the applicable Equipment or for 90 days from shipment, whichever is longer. Under emergency conditions, ACS will ship replacement parts to Customer before receiving the defective parts from Customer. If ACS does not receive the defective parts transportation prepaid within 30 days after shipment of the replacement parts, Customer will pay ACS's then-current list price for those parts.

11.2 Software. Licensed Software will materially comply with ACS's published user documentation, or with ACS's designs or specifications generated specifically for Customer and agreed to in writing by the parties ("Specifications"), for one year from the later of shipment to Customer or installation by ACS, but in no event exceeding fourteen (14) months from shipment. If Customer notifies ACS of materially non-complying Licensed Software and provides a description allowing the non-compliance to be repeated, ACS will, at ACS's option, either: (i) provide Customer with a correction or replacement Licensed Software; or (ii) make instructions available to Customer to modify the Licensed Software. Third-party supplier warranties shall apply to the extent that they are less than the warranties described in this Agreement. ACS warrants that the Licensed Software provided under this Agreement was scanned for viruses known to ACS prior to delivery to carrier or Customer. Because viruses could be introduced to the Licensed Software after delivery to carrier or Customer, ACS recommends that Customer regularly scan Licensed Software with updated virus scanning software.

11.3 General. Work provided by ACS will be provided in a good and workmanlike manner. If, within 90 days after completion of any work under this Agreement, Customer notifies ACS that the work was not performed in a good and workmanlike manner, ACS shall re-perform such work at no charge to Customer. Unless otherwise expressly agreed to in writing by ACS, ACS shall not be responsible for the application and functional adequacy of the Services provided hereunder.

11.4 Exclusions. These warranties shall not apply if a failure or defect is due in whole or in part to: (i) improper use, application, maintenance, operation or installation of the Equipment or Software, or exposure of the Equipment or

Términos y Condiciones
10/12/07

incumplimiento dentro de los diez (10) días siguientes a la recepción del aviso por escrito al respecto por parte de ACS, o si está en concurso mercantil, quiebra, insolvencia, disolución o en trámites de liquidación judicial. Ante la rescisión de esta licencia, ACS podrá recuperar la posesión del Software Licenciado y todas las copias sin necesidad de dar aviso. Ante la rescisión de esta licencia, el Cliente deberá cesar de inmediato de usar el Software Licenciado y devolver o destruir, según lo indique ACS, todas las copias del mismo.

11. GARANTÍAS

11.1 Partes de reemplazo Cualesquiera partes de reemplazo que se le proporcionen al Cliente conforme a este Contrato se entregan como intercambio y las partes reemplazadas pasarán a ser propiedad de ACS. Las partes reparadas o de reemplazo estarán garantizadas contra defectos en materiales o mano de obra por el resto de la vigencia de la garantía no utilizada del Equipo o por 30 días a partir de la fecha en que el Cliente reciba las partes reparadas o de reemplazo, lo que resulte mayor. [JNN Comment: Please note that pursuant to Mexican Consumer Protection Law, product warranties commence on the date on which the consumer receives the corresponding product.] En condiciones de emergencia, ACS embarcará las partes de reemplazo al Cliente antes de recibir las partes defectuosas enviadas por el Cliente. [JNN Comment: Please note that pursuant to Mexican Consumer Protection Law, costs related to the product warranty, such as the transportation of spare parts or the product with defects must be borne by the manufacturer or distributor.]

11.2 Software. El Software Licenciado cumplirá sustancialmente con la documentación para el usuario publicada por ACS o con los diseños o especificaciones de ACS generados específicamente para el Cliente y convenidos por escrito entre las partes (las "Especificaciones"), durante un año a partir de lo que suceda después entre el embarque al Cliente o la instalación por parte de ACS. Si el Cliente notifica a ACS acerca del un Software Licenciado que presente un incumplimiento sustancial y entrega una descripción que permita que se repita el incumplimiento, ACS, a su opción, podrá: (i) brindar al Cliente la corrección o reemplazo del Software Licenciado, o (ii) dar al Cliente las instrucciones necesarias para modificar el Software Licenciado. Las garantías del tercero proveedor se aplicarán en la medida en que sean menores a las garantías descritas en este Contrato. ACS garantiza que el Software Licenciado ofrecido en este Contrato ha sido analizado en busca de virus conocidos para ACS previo a la entrega al transportista o al Cliente. Debido a que los virus pueden ser introducidos al Software Licenciado después de la entrega al transportista o al Cliente, ACS recomienda que el Cliente analice con regularidad el Software Licenciado en busca e virus con software antivirus actualizado.

11.3 Generalidades El trabajo de ACS se realizará de manera profesional. Si, dentro de los 90 días posteriores a cualquier trabajo realizado conforme al presente Contrato, el Cliente notifica a ACS que el trabajo no fue llevado a cabo de manera profesional, ACS deberá repetir dicho trabajo sin cargo para el Cliente. A menos que ACS lo acuerde expresamente y por escrito, ACS no será responsable de la aplicación y adecuación funcional de los servicios prestados conforme al presente Contrato.

11.4 Exclusiones. Las siguiente garantías no aplicarán si la falla o defecto se debe total o parcialmente a: (i) el uso, aplicación, mantenimiento, operación o instalación inadecuada del Equipo o del Software o a la exposición del

Terms and Conditions
10/12/07

Software to operating environments outside ACS's specifications; (ii) any modification of the Equipment or Software in a manner inconsistent with the applicable user documentation or not otherwise approved in writing by ACS; or (iii) use of the Equipment or Software with equipment or software not approved in writing by ACS. Any costs incurred by ACS in the repair of faults or errors related to these actions shall be reimbursed by Customer at ACS's then-current rates and Customer shall indemnify ACS against any damages suffered by ACS that are directly related to such faults or errors.

11.5 Limitations. The above warranties are exclusive. In no event shall ACS or its suppliers be liable for any warranties implied by law or otherwise, including any warranty of merchantability or fitness for a particular purpose.

12. GENERAL

Any change to or waiver under this Agreement must be in writing; waiver in one case shall not be waiver in a subsequent case. No rights are granted except as expressly granted in this Agreement. The laws of the State/Province in which the work is performed shall solely govern this Agreement and all related disputes, without regard to any conflicts of law provisions or any provisions of the 1980 United Nations Convention on the International Sale of Goods. Sections 6, 7, 8, 9, 10, and 11 of this Agreement shall survive upon termination. In the event Customer issues a purchase order or any other purchase contract document (hereafter collectively a "Purchase Order") with respect to the Services to be provided hereunder, the terms and conditions of this Agreement shall supercede any terms and conditions contained in any such Purchase Order unless otherwise expressly agreed to in writing by ACS; any acknowledgement of such Purchase Order shall be deemed solely as an acknowledgement of ACS's receipt of the Purchase Order and is not intended as an acceptance of the terms thereof.

Términos y Condiciones
10/12/07

Equipo o el Software a ambientes de operación fuera de las especificaciones de ACS, (ii) cualquier modificación del Equipo o el Software que no vaya de acuerdo con la documentación de usuario correspondiente o que no haya sido aprobada por escrito por ACS, o (iii) el uso del equipo o el Software con equipo o software no autorizado por escrito por ACS. Cualesquiera costos incurridos por ACS en la reparación de fallas o errores relacionados con estas acciones serán reembolsados por el Cliente a las tarifas entonces vigentes de ACS y el Cliente indemnizará ACS por los daños y perjuicios que ésta última haya sufrido y que estén directamente relacionados con dichas fallas o errores.

11.5 Limitaciones. Las garantías anteriores son exclusivas. En ningún caso, ACS ni sus proveedores serán responsables por cualesquiera garantías implícitas por ley u otros, incluida la garantía de comerciabilidad o adecuación para un uso particular.

12. GENERALIDADES

Cualquier cambio o renuncia bajo este Contrato deberá efectuarse por escrito; la renuncia en un caso no significará la renuncia en un caso subsiguiente. No se otorga ningún derecho distinto a aquellos expresamente concedidos en este Contrato. Las leyes de los Estados Unidos Mexicanos regirán este Contrato de manera exclusiva y cualquier disputa relacionada, independientemente de cualquier conflicto de normas o cualquier otra disposición de la Convención de Naciones Unidas de 1980 sobre la Compraventa Internacional de Mercancías. Las secciones 6, 7, 8, 9, 10 y 11 de este Contrato sobrevivirán a la rescisión. En caso de que el Cliente emita una orden de compra o cualquier otro documento para contratar una compra (en lo sucesivo, la "Orden de Compra") con respecto a los Servicios que se prestarán bajo este Contrato, los términos y condiciones de este Contrato sobreseerán cualesquiera términos y condiciones contenidas en dicha Orden de Compra, salvo que ACS autorice lo contrario por escrito; cualquier reconocimiento de dicha Orden de Compra se tendrá únicamente como un reconocimiento de que ACS recibió la Orden de Compra y no pretende ser la aceptación de los términos de la misma. . [JNN Comment: We have specified laws of Mexico as applicable.]